

ORIGINAL	TRANSLATION
第1章 総則 第1条 当社は株式会社 X・エージェンシーと称す。	Chapter I: General Provisions Article 1 The name of this corporation shall be Kabushikigaisha XO Agency, and its English name shall be XO Agency Incorporated.
第2条 当社は次の事業を営むことを目的とする。 1 出版企画 2 書籍、雑誌の出版、販売 3 著作権の仲介 4 前記各号に付随する一切の業務	Article 2 The purpose of the corporation shall be to carry on the following businesses: 1) publication planning 2) publishing and marketing of books and magazines 3) copyright management 4) any other business related to each of the foregoing items
第3条 当社は本店を A に置き、必要に応じ支店を設ける事ができる。	Article 3 This corporation shall have its principal office at A. It may establish branch offices as the need to do so arises.
第4条 当社の公告は官報に掲載してこれをなす。	Article 4 The public notices of the corporation shall be published in the Japanese Official Gazette.
第2章 株式 第5条 当社の発行する株式の総数は1万2千株とする。	Chapter II: Shares Article 5 The total number of shares to be issued by the corporation is 12,000 (twelve thousand) shares.
第6条 当社の発行する株式は記名式額面株式とし、株券は1株券、10株券、50株券、100株券の4種とする。	Article 6 The shares issued by the corporation shall be par value registered shares, and share certificates shall be issued in four denominations representing one (1), ten (10), fifty (50), or one hundred (100) shares per certificate.
第7条 当社の発行する額面株式の1株の金額は金500円とする。	Article 7 The value of each par value share issued by the corporation shall be 500 (five hundred) yen.
第8条 株式の名義書換は毎決算期の翌日から定時株主総会終結の日までこれを停止する。	Article 8 The corporation shall suspend registration of transfer of share ownership from the day following the end of each accounting period until the last day of the ordinary general meeting of shareholders.
第9条 当社の株式を譲渡するには取締役会の承認を受けなければならない。	Article 9 The consent of the board of directors shall be required

<p>第10条 当社の株式の名義書換その他株式に関する取扱いは別に取締役会の定めるところによる。</p> <p>第3章 株主総会</p> <p>第11条 当社の定時株主総会は営業年度末の翌日から3ヶ月以内に招集し、臨時株主総会はその必要ある場合に随時これを招集する。</p> <p>第12条 当社の株主総会の議事は法令に別段の定める場合を除き出席株主の議決権の過半数をもってこれを決する。</p> <p>第13条 株主総会の議事についてはその議事録を作り、これに議事の経過・要領及びその結果を記載し、議長及び出席した取締役が記名捺印する事を要する。</p> <p>第4章 役員</p> <p>第14条 当社に次の役員を置く。 取締役 10名以内 監査役 3名以内</p> <p>第15条 株主総会において2人以上の取締役を同時に選任する場合においても累積投票の方法によらない。</p> <p>第16条 取締役および監査役の任期は、就任後2年内の最終の決算期に関する定時株主総会の終結の時までとする。</p> <p>第17条 補欠または増員で就任した取</p>	<p>for transfer of ownership of the corporation's shares.</p> <p>Article 10 Transactions in the corporation's stock other than transfer of ownership shall proceed as specifically stipulated by the board of directors.</p> <p>Chapter III: General Meeting of Shareholders Article 11 The ordinary general meeting of the Corporation's shareholders shall be convened within three (3) months of the day following the end of the fiscal year. Extraordinary general meetings of shareholders shall be held whenever necessary.</p> <p>Article 12 Except as provided otherwise by law or ordinance, decisions of the general meeting of shareholders shall pass by a majority of the voting rights of the shareholders present at the meeting.</p> <p>Article 13 A record of the proceedings of the general meeting of the shareholders of the corporation shall be made, and this shall contain the substance of the course of the proceedings and the results thereof. The chair of the meeting and any directors present must sign and seal the record.</p> <p>Chapter IV: Officers of the Corporation Article 14 The corporation shall have the following officers: a maximum of ten (10) directors a maximum of three (3) auditors</p> <p>Article 15 Even when two (2) or more persons are nominated at the same time for election as directors at a general meeting of shareholders, the cumulative voting method shall not be used to elect directors.</p> <p>Article 16 The term of office of directors and auditors shall expire at the close of the ordinary general meeting of shareholders relating to the second business year ending within two (2) years after their assumption of</p>
---	--

<p>締役は、現任取締役の任期の満了すべき時までとする。</p> <p>任期満了前に退任した監査役の補欠として選任された監査役の任期は、退任した監査役の任期の満了すべき時までとする。</p> <p>第 18 条 取締役は取締役会を組織し、その決議は出席したる取締役の過半数による。</p> <p>第 19 条 取締役会の決議により代表取締役 1 名を選任する。代表取締役は当会社を代表する。</p> <p>第 20 条 当会社は取締役会の決議により顧問又は相談役を若干名推選することができる。両者の任期は推選したる取締役の任期と同一とする。</p> <p>第 21 条 取締役会の招集は会日の 3 日前に各取締役に対しその通知を発することを要す。</p>	<p>office.</p> <p>Article 17 The term of office of directors who assume office in order to fill a vacancy or as a result of an increase in the number of directors shall expire at the time of expiration of the term of office of currently serving directors. The term of office of an auditor elected to fill the vacancy occurring because an auditor resigned from his/her office before the expiration of his/her term shall expire at the time of expiration of the term of office of the auditor who resigned.</p> <p>Article 18 The directors shall constitute the board of directors, and the resolutions of the board of directors shall be adopted by a majority vote of the directors present.</p> <p>Article 19 The board of directors shall appoint by resolution one (1) representative director to represent the corporation.</p> <p>Article 20 The Board of Directors may appoint by resolution a number of consultants or advisors. Their term of office shall be the same as the term of office of the Directors who have nominated them.</p> <p>Article 21 The notice of convening a meeting of the board of directors must be given to each director three (3) days prior to the day of the meeting.</p>
---	--